

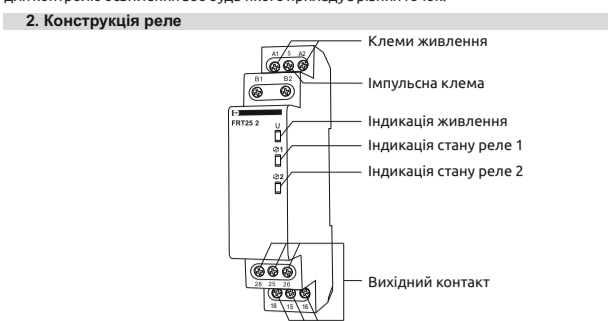
UA Імпульсне реле з функцією „лам'ять” FRT25 2

Паспорт, Інструкція з експлуатації

1. Призначення

Імпульсне реле з функцією „лам'ять” FRT25 2 (далі вироб або реле) використовується для контролю освітлення або будь-якого приладу з різних точок.

2. Конструкція реле



3. Технічні характеристики	FRT25 2
Тип	FRT25 2
Відповідність стандарту	EN/IEC 60730-1, EN/IEC 60730-2-7
Живильні клеми	A1, A2
Імпульсна клема	S
Живильна напруга AC/DC, V	24-240
Номинальна частота, Hz	50/60
Контролюючий струм, mA	<1
Споживна потужність, W	<0.8
Номинальний струм контактів In, A	10/250V AC1
Вихідний контакт	2 CO
Напруга ізоляції UI, V	600
Ступінь захисту	IP20
Рівень забруднення	3
Електрична зносостійкість	10 ⁶
Механічна зносостійкість	10 ⁶
Перетин провідників, що під'єднуються, mm ²	0.5...2.5
Момент затяжки болтів, Nm	0.5
Кріплення на DIN-рейку	TN 35
Висота над рівнем моря, m	2 000
Діапазон робочих температур, °C	-5...+40
Температура зберігання, °C	-10...+50

4. Інструкція по управлінню

Дивись Рис.1

5. Меню налаштування

Функціональна діаграма дивись Рис.2

Реле встановлюється в пластиковий або монтажний бокс на стандартну DIN-рейку з двома допоміжними двома фіксаторами.

При подачі живильної напруги загоряється зелений індикатор наявності напруги живлення. Якщо клеми B1, B2 не замкнені, то при подачі імпульсу керуючого сигналу вихідні контакти реле 15-18 замикаються. При наступній подачі імпульсу керуючого сигналу вихідні контакти реле 25-28 замикаються. При наступній подачі імпульсу керуючого сигналу вихідні контакти реле 15-18, 25-28 замикаються одночасно. При наступній подачі імпульсу керуючого сигналу вихідні контакти реле 15-18, 25-28 розмикаються одночасно. При зміні стану контактів реле свідчать червоні індикатори на лицевій панелі.

Якщо при подачі живильної напруги B1, B2 замкнені, то при подачі імпульсу керуючого сигналу вихідні контакти реле 15-18, 25-28 замикаються одночасно. При наступній подачі імпульсу керуючого сигналу вихідні контакти реле 15-18, 25-28 розмикаються одночасно. При зміні стану контактів реле свідчать червоні індикатори на лицевій панелі.

Реле запам'ятовує останнє положення після зникнення напруги живлення.

Для підключення реле необхідно використовувати вимикачі ключового типу!

6. Принципова схема та схема підключення

Дивись Рис.3

7. Габаритні розміри

Дивись Рис.4

8. Монтаж та експлуатація

Всі роботи монтажу та підключення проводяться при відключеному живленні!

Реле встановлюється на стандартну DIN-рейку в розподільний щиток.

Підключення реле (виробу) має виконуватися згідно схеми підключення.

Виріб не вимагає спеціального обслуговування в процесі експлуатації.

Регулярно, не менше одного разу на 6 місяців, необхідно підтягувати гвинтові затиски реле.

9. Вимоги безпеки

Виріб повинен експлуатуватися за наступних умов навколишнього середовища:

• вогнебезпечне;

• що не містить агресивних газів та парів, в концентраціях, що руйнують метали та ізоляцію;

• не надмірне струмоводимим пилом та парами;

• відсутність безпосередньої дії ультрафіолетового випромінювання.

Монтаж, налаштування та підключення повинні виконуватися тільки кваліфікованим електротехнічним персоналом, який має групу допуску з електробезпеки не нижче III-ї та ознаконишений з даною інструкцією експлуатації.

Монтаж та підключення виробу повинні проводитися при знятій напрузі.

Можливість експлуатації виробу в умовах, відмінних від зазначених у п.3 даної інструкції повинна узгоджуватися з виробником.

Встановлюється в розподільні щитки, що мають клас захисту не нижче I і ступінь захисту не нижче IP30.

Недотримання вимог даної інструкції може призвести до неправильного функціонування виробу, ураження електричним струмом, пожежі.

10. Умови транспортування та зберігання

Транспортування виробів дозволено в штатній упаковці усіма видами критого транспорту, без утворення вологи.

Зберігання виробу здійснюється тільки в упаковці виробника у приміщеннях з природною вентиляцією при температурі навколишнього середовища від -30 до +70°C та відносною вологістю 80% при 25 °C без конденсації.

11. Комплектація

До комплекту поставки виробу входить:

• імпульсне реле з функцією „лам'ять” FRT25 2 - 1 шт.;

• пакувальна коробка - 1 шт.;

• паспорт, інструкція з експлуатації - 1 шт.

12. Гарантійні зобов'язання

Середній термін служби — 15 років за умови здійснення споживачем вимог експлуатації, транспортування та зберігання.

Гарантійний термін експлуатації виробу — 5 років з дня продажу за умови дотримання споживачем вимог експлуатації, транспортування та зберігання.

Гарантійні зобов'язання не поширюються на виробу, які мають:

• механічні пошкодження;

• інші пошкодження, які виникли в результаті неправильного транспортування, зберігання, монтажу та підключення, неправильної експлуатації;

• сліди самостійного, неакціонованого розриву та/або ремонту виробу.

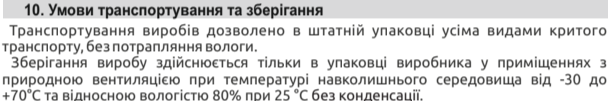
В період гарантійного терміну та з питань технічної підтримки звертається: <https://promfactor.com>

13. Утилізація

Виріб не підлягає утилізації в якості побутових відходів. Його слід передати до організації, яка займається утилізацією електротехнічних приладів.

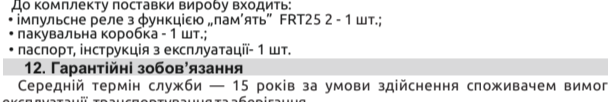
Інструкція по управлінню

Рис.1



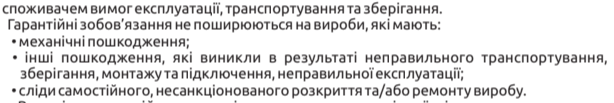
Функціональна діаграма

Рис.2



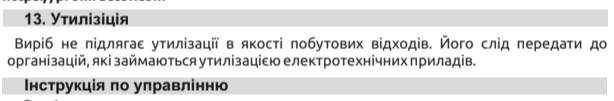
Принципова схема та схема підключення

Рис.3



Габаритні розміри

Рис.4



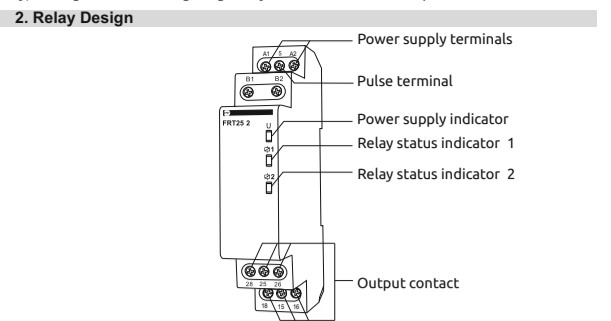
EN Pulse Relay With Memory Function FRT25 2

Passport, Operation Manual

1. Intended Use

The FRT25 2 pulse relay with memory function (hereinafter referred to as the device or relay) is designed to control lighting or any other device from multiple locations.

2. Relay Design



3. Technical Specifications	FRT25 2
Тип	FRT25 2
Standard compliance	EN/IEC 60730-1, EN/IEC 60730-2-7
Power supply terminals	A1, A2
Pulse terminals	S
AC/DC Power voltage, V	24-240
Rated frequency, Hz	50/60
Controlling current, mA	<1
Power consumption, W	<0.8
Rated contact current In, A	10/250V AC1
Output contact	2 CO
Isolation voltage UI, V	600
Protection level	IP20
Pollution level	3
Electrical wear resistance	10 ⁶
Mechanical wear resistance	10 ⁶
Section of the connected conductors, mm ²	0.5...2.5
Bolt tightening torque, Nm	0.5
DIN rail mounting	TN 35
Elevation above sea level, m	2 000
Operating temperature range, °C	-5...+40
Storage temperature, °C	-10...+50

4. Control Manual

See Figure 1

5. Settings Menu

The functional diagram is shown in Figure 2

The relay is mounted in a plastic or installation box on a standard 35 mm DIN rail using two clamps.

When the power is supplied, the green indicator of the presence of supply voltage lights up. If the terminals B1, B2 are not closed, then when a control signal pulse is supplied, the output contacts of relay 15-18 are closed. When the next control signal pulse is supplied, the output contacts of relay 25-28 are closed. When the next control signal pulse is supplied, the output contacts of relay 25-28 remain closed and the output contacts of relay 15-18 get closed. The change in the state of the relay contacts is indicated by red indicators on the front panel.

If the terminals B1, B2 are closed when the power is supplied, then when a control signal pulse is supplied, the output contacts of relay 15-18, 25-28 are closed simultaneously. When the next control signal pulse is supplied, the output contacts of relay 15-18, 25-28 are opened simultaneously. The change in the state of the relay contacts is indicated by red indicators on the front panel.

The relay retains its last position after the power is turned off.

Push-button switches must be used when connecting the relay!

6. Circuit and Wiring Diagrams

See Figure 3

7. Dimensions

See Figure 4

8. Installation and Maintenance

All installation and connection operations must be performed with the power turned off!

The relay is mounted on a standard DIN rail in the switchboard.

Installation, setup and connection must only be performed by qualified electrical personnel with at least a level III electrical safety group, who are familiar with this operation manual.

The product does not require special maintenance during operation.

The screw terminals of the relay must be tightened regularly, at least once every 6 months.

9. Safety Requirements

The product must be operated under the following environmental conditions:

• explosion-proof;

• free from aggressive gases and vapors in concentrations that could damage metals and insulations;

• not saturated with conductive dust or vapors;

• no direct exposure to ultraviolet radiation.

Installation, setup and connection must only be performed by qualified electrical personnel with at least a level III electrical safety group, who are familiar with this operation manual.

The product must be installed and connected with the power turned off.

Any use of the product under conditions different from those outlined in Section 3 of this manual must be approved by the manufacturer.

The relay (product) must be connected according to the wiring diagram.

It must be installed in switchboards with at least protection class I and a protection level of at least IP30.

Failure to follow this manual may result in improper operation, electric shock, or fire.

10. Transport and Storage Conditions

The product can be transported in its original packaging by any covered transport, provided it is protected from moisture.

The product should be stored only in the manufacturer's packaging, in self-ventilated rooms, at an ambient temperature between -30 and +70°C, with a relative humidity of 80% at 25°C, and without condensation.

11. Package Contents

The product package includes:

• 1 x Pulse Relay With Memory Function FRT25 2;

• 1 x packaging box;

• 1 x passport, operation manual.

12. Warranty Liability

The average service life is 15 years, provided the consumer follows the requirements for operation, transportation and storage.

The warranty period for the product is 5 years from the date of sale, provided the consumer follows the requirements for operation, transportation and storage.

The warranty does not apply to products with:

• mechanical damage;

• other damage caused by improper transportation, storage, installation, connection, or improper operation;

• signs of unauthorized opening and/or repairs.

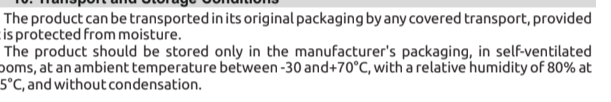
During the warranty period and technical support, please contact: <https://promfactor.com>

13. Disposal

The product should not be disposed of with regular household waste. It must be taken to organizations that handle the disposal of electrical equipment.

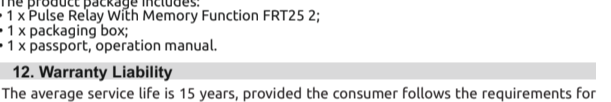
Control Manual

Figure 1



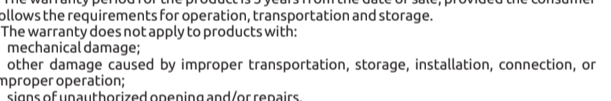
Функціональна діаграма

Figure 2



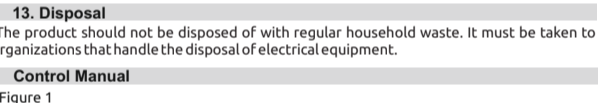
Circuit and Wiring Diagrams

Figure 3



Габаритні розміри

Figure 4



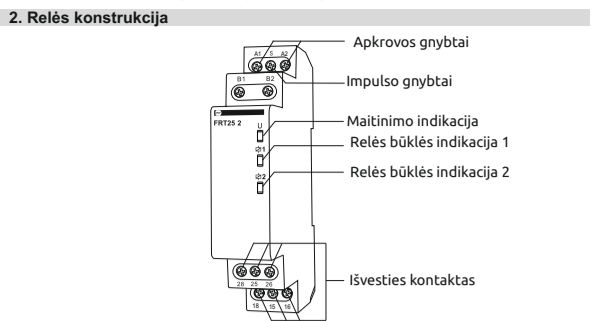
LT Impulsinis relė su "atminties" funkcija FRT 25 2

Passas, Naudojimo instrukcija

1. Paskyrimas

Impulsinis relė su "atminties" funkcija FRT 25 2 (toliau – gaminyms arba relė) naudojama apšvietimui ar bet kuriam įrenginiui valdyti iš skirtingų taškų.

2. Relės konstrukcija



3. Techninės charakteristikos	FRT25 2
Tipas	FRT25 2
Atitikties standartui	EN/IEC 60730-1, EN/IEC 60730-2-7
Maitinimo gnybtai	A1, A2
Impulso gnybtas	S
Maitinimo įtampa AC/DC, V	24-240
Nominalinis dažnumas, Hz	50/60
Kontroliuojanti srovė, mA	<1
Energijos suvartojimas, W	<0.8
Nominali kontakto srovė In, A	10/250V AC1
Išvesties kontaktas	2 CO
Izoliacijos įtampa UI, V	600
Apsaugos laipsnis	IP20
Užteršimo lygis	3
Elektrinis atsparumas nusidėvėjimui	10 ⁶
Mechaninis atsparumas nusidėvėjimui	10 ⁶
Jungiamųjų laidų skerspjūvis, mm ²	0.5...2.5
Varžtų priveržimo momentas, Nm	0.5
DIN bėgelio montavimas	TN 35
Aukštis virš jūros lygio, m	2 000
Darbinės temperatūros diapazonas, °C	-5...+40
Laikymo temperatūra, °C	-10...+50

4. Valdymo instrukcija

Žr. pav. 1

5. Nustatymo meniu

Funkcinė diagrama žiūrėk pav. 2

Relė montuojama plastikinėje arba montavimo dėžutėje ant standartinio 35 mm DIN bėgelio naudojant dvių klampų padėklus.

Jeigu gnybtai B1 ir B2 neuždaryti, tiekiant valdymo signalo impulsą, relės 15-18 išvesties kontaktai uždarys. Kitą kartą tiekiant valdymo signalo impulsą, relės 25-28 išvesties kontaktai uždarys. Kitą kartą tiekiant valdymo signalo impulsą, relės 25-28 išvesties kontaktai liks uždaryti, o relės 15-18 išvesties kontaktai – uždaryti. Relės kontaktų būklės pasikeičia rodo raudoni indikatoriai priekiniame skydelyje.

Jeigu gnybtai B1 ir B2 yra uždaryti, kai tiekiamas valdymo signalo impulsas, tada, relės 15-18, 25-28 išvesties kontaktai uždarys vienu metu. Kitą kartą tiekiant valdymo signalo impulsą, vienu metu atsidsaro 15-18, 25-28 relių išvesties kontaktai. Relės kontaktų būklės pasikeičimo rodo raudoni indikatoriai priekiniame skydelyje.

Relė įsimena paskutinę padėtį, kai dingsta maitinimas.

Norėdami prijungti relę, turite naudoti mygtukų jungiklius!

6. Scheminė diagrama ir prijungimo schema

Žr. 3 pav.

7. Bendri matmenys

Žr. 4 pav.

8. Montavimas ir eksploatavimas

Visi montavimo ir prijungimo darbai turi būti atliekami išjungus maitinimą!

Relė montuojama ant standartinio DIN bėgelio skirstomajame skydelyje.

Relė (gaminys) turi būti prijungta pagal prijungimo schemą.

Gaminio eksploatacijos metu specialios priežiūros nereikia.

Reguliariai, bent kartą per 6 mėnesius, reikia priveržti varžtų spaustukus su rėle.

9. Saugumo reikalavimai

Gaminys turi būti naudojamas tokomis aplinkos sąlygomis:

• atsparus sprogiui;

• kuriamė nėra agresyvių dujų ir garų, kurių koncentracijos ardo metalus ir izoliacijas;

• neprišiotintas laidžių dulkių ir garų;

• tiesioginio ultravioletinių spindulių poveikio nebuvimas.

Montuoti, reguliuoti ir prijungti turi tik kvalifikuotas elektrotechnikos personalas, turintis ne žemesnę kaip III-į elektros saugos patvirtinimo grupę ir susipažinęs su šiuo naudojimo vadovu.

Gaminio montavimas ir prijungimas turi būti atliekamas išjungus įtampą.

Dėl galimybes naudoti gaminį kitomis sąlygomis, nei nurodytos šios instrukcijos 3 punkte, reikia susitarti su gamintoju.

Montuoti skirstomuosius skydus, kurių apsaugos klasė ne žemesnė kaip I ir apsaugos laipsnis ne žemesnis kaip IP30.

Gaminys laikomas tik gamintojo pakuotėje patalpoje su natūralia ventiliacija, esant aplinkos temperatūrai nuo -30 iki +70°C ir 80% santykinė oro drėgmė esant 25°C be kondensato.

10. Transportavimo ir sandėliavimo sąlygos

Gaminys leidžiama gabenti standartinėje pakuotėje visų tipų dengtu transportu, nepažeidžiant drėgmės.

Gaminis laikomas tik gamintojo pakuotėje patalpoje su natūralia ventiliacija, esant aplinkos temperatūrai nuo -30 iki +70°C ir 80% santykinė oro drėgmė esant 25°C be kondensato.

11. Gaminio komplektas

Prekų pristatymo komplektą sudaro:

• impulsinis relė su "atminties" funkcija FRT 25 2 - 1 vnt.;

• pakavimo dėžutė - 1 vnt.;

• pasas, naudojimo instrukcija - 1 vnt.

12. Garantiniai įsipareigojimai

Vidutinis tarnavimo terminas yra 15 metų, jei vartotojas laikosi eksploataavimo, transportavimo ir sandėliavimo reikalavimų.

Prekes garantinis laikotarpis yra 5 metai nuo pardavimo datos, jei vartotojas laikosi eksploataavimo, transportavimo ir saugumo reikalavimų.

Garantiniai įsipareigojimai netaikomi gaminiams, kurie turi:

• mechaninius pažeidimus;

• kitų pažeidimų, kurie atsirado dėl netinkamo transportavimo, laikymo, įrengimo ir prijungimo, netinkamo naudojimo;

• savarankiško, neįleisto gamintojo atidarymo ir/ar remonto pėdsakus.

Garantijos laikotarpis ir dėl techninės pagalbos kreipkitės: <https://promfactor.com>

13. Utilizavimas

Gaminio negalima išmesti kaip buitines atliekas. Jis turėtų būti perduotas organizacijoms, užsiimančioms elektrikos prietaisų utilizavimu.

Valdymo instrukcija

Pav. 1